

**Sažetak Odluke Komisije****od 29. siječnja 2014.****(Predmet AT.39801 – Poliuretanska pjena)**

(priopćeno pod brojem dokumenta C(2014) 238 završna verzija)

**(Vjerodostojan je samo tekst na engleskom jeziku)**

(2014/C 354/07)

Komisija je 29. siječnja 2014. donijela odluku u vezi s postupkom u skladu s člankom 101. Ugovora o funkcioniranju Europske unije. U skladu s odredbama članka 30. Uredbe Vijeća (EZ) br. 1/2003 <sup>(1)</sup> Komisija u ovom sažetku objavljuje imena stranaka i glavni sadržaj odluke, uključujući sve izrečene kazne, uzimajući u obzir zakoniti interes poduzetnika da štite svoje poslovne tajne.

**1. UVOD**

1. Odluka se odnosi na jedinstveno i neprekinuto kršenje članka 101. Ugovora u sektoru fleksibilne poliuretanske pjene. Fleksibilna poliuretanska pjena može se prema primjeni podijeliti u dvije kategorije: „pjena za udobnost” (pjena koja se primjerice upotrebljava za podstavljeni namještaj, izradu kreveta, madraca, jastuka i prostirki) i „pjena za tehničke svrhe” (pjena koja se primjerice koristi u automobilske i zrakoplovne industriji te industriji medicinskih proizvoda). Protutržišno ponašanje utvrđeno u ovom predmetu odnosi se s jedne strane na primjenu poliuretanske pjene za udobnost, a s druge strane na osnovnu poliuretansku pjenu za tehničku primjenu koja se isporučuje u obliku svitaka i blokova. Adresati Odluke su 30 subjekata koji pripadaju četirima poduzetnicima: i. Carpenter <sup>(2)</sup>; ii. Vita <sup>(3)</sup>; iii. Recticel <sup>(4)</sup>; i iv. Greiner <sup>(5)</sup>; kao i v. Eurofoam <sup>(6)</sup>, zajednički pothvat u kojem sudjeluju poduzetnici Recticel i Greiner u omjeru 50:50.

**2. OPIS PREDMETA****2.1. Postupak**

2. Predmet je otvoren na temelju zahtjeva za dodjelu imuniteta koji je 30. travnja 2010. podnio poduzetnik Vita.
3. Nakon što su joj dostavljeni podaci, Komisija je u razdoblju od 27. do 31. srpnja 2010. provela nenajavljene inspekcijske preglede poslovnih prostora Eurofoama, Recticela, Carpentera i još jednog poduzetnika. U travnju 2011. proveden je još jedan nenajavljeni inspekcijski pregled.
4. Nakon provedenih inspekcijskih pregleda Komisija je 1. kolovoza 2010. od Recticela, Greinera i Eurofoama zaprimila zajednički zahtjev za oslobađanje od kazne ili ublažavanje kazne.
5. Komisija je tijekom istrage uputila i nekoliko zahtjeva za pružanje informacija na temelju članka 18. Uredbe (EZ) br. 1/2003.
6. Dana 15. studenoga 2012. Komisija je na temelju članka 11. stavka 6. Uredbe (EZ) br. 1/2003 pokrenula postupak protiv poduzetnika kojima je ova Odluka upućena kako bi s njima pokrenula rasprave o nagodbi. Rasprave o nagodbi održane su od [...] do [...]. Stranke su od [...] do [...] Komisiji podnijele svoj formalni zahtjev za nagodbu u skladu s člankom 10.a stavkom 2. Uredbe (EZ) br. 773/2004 <sup>(7)</sup>.

Komisija je 23. listopada 2013. donijela obavijest o utvrđenim činjenicama i sve su stranke potvrdile da ta obavijest odražava sadržaj njihovih prijedloga za nagodbu te da se i dalje zalažu za sudjelovanje u postupku nagodbe. Savjetodavni odbor za pitanja ograničavajućih djelovanja i vladajućih položaja izdao je pozitivno mišljenje 17. siječnja 2014. i Komisija je 29. siječnja 2014. donijela Odluku.

<sup>(1)</sup> SL L 1, 4.1.2003., str. 1.

<sup>(2)</sup> Carpenter Co. i odgovarajuća društva kćeri.

<sup>(3)</sup> Vita Cayman Limited i odgovarajuća društva kćeri.

<sup>(4)</sup> Recticel N.V./S.A. i odgovarajuća društva kćeri.

<sup>(5)</sup> Greiner Holding AG.

<sup>(6)</sup> Eurofoam GmbH i povezani subjekti Eurofoama.

<sup>(7)</sup> Uredba Komisije (EZ) br. 773/2004 od 7. travnja 2004. o postupcima koje Komisija vodi na temelju članaka 81. i 82. Ugovora o EZ-u (SL L 123, 27.4.2004., str. 18.).

## 2.2. Adresati i trajanje

7. Dvadeset osam adresata Odluke sudjelovalo je u kartelu, kršeći time članak 101. Ugovora u razdobljima koja su navedena u nastavku:

| Subjekt                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Trajanje                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Carpenter S.A.S.<br>Carpenter GmbH<br>Carpenter Limited<br>Carpenter Belgium NV                                                                                                                                                                                                                 | 26. listopada 2005.–27. srpnja 2010.                                                                                                                        |
| Vita Cayman Limited<br>Caligen Europe BV<br>Draka Interfoam B.V.<br>ICOA France S.A.S.<br>Koepp Schaum GmbH<br>Metzeler Schaum GmbH<br>Tramico S.A.S.<br>Vita Polymers Poland Sp. z o.o.<br>Veenendaal Schaumstoffwerk GmbH<br>Vita Cellular Foams (UK) Limited<br>Vita Industrial (UK) Limited | 26. listopada 2005.–30. travnja 2010.<br>(uz iznimku prodaje koju su ti subjekti obavljali u Rumunjskoj, u trajanju od 1. siječnja 2007.–30. travnja 2010.) |
| Vita Baltic International                                                                                                                                                                                                                                                                       | 9. srpnja 2007.–30. travnja 2010.                                                                                                                           |
| Eurofoam GmbH<br>Eurofoam Deutschland GmbH Schaumstoffe<br>Eurofoam KFM GmbH<br>Eurofoam Hungary Kft<br>Eurofoam Polska Sp. z o. o.<br>S.C. Eurofoam S.r.l.                                                                                                                                     | 26. listopada 2005.–27. srpnja 2010.<br>(uz iznimku prodaje koju su ti subjekti obavljali u Rumunjskoj, u trajanju od 1. siječnja 2007.–27. srpnja 2010.)   |
| Recticel N.V./S.A.<br>Recticel s.a.s.<br>Recticel Limited<br>Recticel Verwaltung GmbH & Co. KG<br>Recticel B.V.                                                                                                                                                                                 | 26. listopada 2005.–27. srpnja 2010.                                                                                                                        |
| Recticel OÜ                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 9. srpnja 2007.–27. srpnja 2010.                                                                                                                            |

8. Nadalje, Carpenter Co. solidarno je odgovoran kao matično društvo za sudjelovanje svojih društava kćeri u razdoblju od 26. listopada 2005. do 27. srpnja 2010., uz iznimku Carpenter Belgium NV, za koji je Carpenter Co. solidarno odgovoran u razdoblju od 9. srpnja 2007. do 27. srpnja 2010.
9. Nadalje, Greiner Holding AG solidarno je odgovoran kao matično društvo za sudjelovanje subjekata Eurofoama u razdoblju od 26. listopada 2005. do 27. srpnja 2010.

## 2.3. Sažetak prekršaja

10. Odluka se odnosi na kartel, čiji je krajnji cilj bio da povećanje cijena sirovina snose korisnici te da se među članovima kartela izbjegne agresivno cjenovno tržišno natjecanje u odnosu na korisnike. Radi ostvarenja tog cilja među članovima kartela vrijedio je dogovor koji se primjenjivao širom Europe. U okviru tog općeg dogovora članovi kartela ponašali su se protutržišno na raznim razinama upravljanja, što je dovelo do usklađivanja cijena u ukupno 10 država članica.
11. Kako bi se ostvario opći cilj da povećanje cijena sirovina snose korisnici te da se izbjegne agresivno cjenovno tržišno natjecanje, članovi kartela ponašali su se protutržišno u izravnom i neizravnom usklađivanju cijena. Ono je posebice uključivalo sljedeće:

(a) usklađivanje:

- vremenskog rasporeda i opsega povećanja ciljnih cijena,
- cijena koje se naplaćuju određenim korisnicima; i

(b) povremeno suzdržavanje od vrbovanja tuđih korisnika u razdoblju povećanja cijena.

12. Unutar tog općeg europskog okvira o povećanjima cijena uglavnom se raspravljalo na marginama sastanaka njihova europskog trgovinskog udruženja među višim europskim rukovodstvom kao i među regionalnim i nacionalnim rukovodstvom.

Ukupno zemljopisno područje na kojem je provedena povreda uključuje 10 država članica EU-a, tj. Francusku, Belgiju, Nizozemsku, Ujedinjenu Kraljevinu, Njemačku, Austriju, Mađarsku, Rumunjsku, Poljsku i Estoniju. Iako je svaki od tih poduzetnika sudjelovao u komuniciranju kartela na europskoj razini, nisu svi bili pojedinačno aktivni u svih deset uključenih država članica.

#### 2.4. Pravni lijekovi

13. U odluci se primjenjuju Smjernice o načinu utvrđivanja kazni iz 2006.<sup>(1)</sup> Odlukom se izriču kazne svim predmetnim subjektima poduzeća iz točke od 8. do 10., osim poduzeću Vita.

##### 2.4.1. Osnovni iznos kazne

14. Pri određivanju kazni Komisija je u obzir uzela prodaju subjekata koji su sudjelovali u kartelu na dotičnim tržištima tijekom zadnje godine prije završetka kartela, činjenicu da su dogovori o usklađivanju cijena jedni od najtežih oblika ograničavanja tržišnog natjecanja, trajanje kartela i dodatni iznos kako bi se poduzetnike odvratilo od dogovora o usklađivanju cijena.

##### 2.4.2. Prilagodbe osnovnih iznosa

15. Komisija u ovom predmetu nije primijenila ni otegotne ni olakotne okolnosti.

##### 2.4.3. Primjena ograničenja od 10 % prometa

16. U slučaju da je kazna premašila zakonski propisan najveći iznos od 10 % ukupnog prometa poduzetnika za zadnju godinu za koju su dostupni podaci, kazna se smanjila na tu razinu.
17. Nadalje, Komisija primjenjuje mogućnost odstupanja, kako je navedeno u točki 37. Smjernica o načinu utvrđivanja kazni, kako bi razinu tog dijela kazne za koju je pojedinačno odgovarao jedan od subjekata Carpenter smanjila na 10 % njegova vlastitog prometa.

18. U pogledu učinka ograničenja od 10 % prometa na Eurofoam i njegovo zajedničko matično društvo Greiner i Recticel, kao i u pogledu odvojene kazne za sudjelovanje Recticela, Komisija je primijenila diskrecijsko pravo kako bi njihovu najveću kaznu ograničila na 10 % ukupnog prometa svakog od njih za zadnju godinu za koju su dostupni podaci.

##### 2.4.4. Primjena Obavijesti o oslobađanju od kazne iz 2006.: smanjenje kazni

19. Komisija je potpuno oslobodila od kazne poduzetnika Vita te je zbog suradnje poduzetnicima Recticelu, Greineru i Eurofoamu kaznu smanjila za 50 %.

##### 2.4.5. Primjena Obavijesti o nagodbi

20. Primjenom Obavijesti o nagodbi iznosi kazni predviđeni za poduzetnike Carpenter, Recticle, Greiner i Eurofoam smanjeni su za 10 %. Riječ je o smanjenju koje se dodaje smanjenju odobrenom poduzetnicima Recticel, Greiner i Eurofoam na temelju zahtjeva za oslobađanje od kazne ili ublažavanje kazne.

### 3. ZAKLJUČAK

21. Na temelju članka 23. stavka 2. Uredbe (EZ) br. 1/2003 izriču se sljedeće kazne:

(a) Vita Cayman Limited, Caligen Europe BV, Draka Interfoam B.V., ICOA France S.A.S., Koepp Schaum GmbH, Metzeler Schaum GmbH, Tramico S.A.S., Vita Polymers Poland Sp. z o.o., Veenendaal Schaumstoffwerk GmbH, Vita Cellular Foams (UK) Limited, Vita Industrial (UK) Limited i UAB Vita Baltic International solidarno su odgovorni za iznos od 0 EUR;

(b) Carpenter Co., Carpenter S.A.S., Carpenter GmbH, Carpenter Belgium NV i Carpenter Limited solidarno su odgovorni za iznos od 71 800 000 EUR;

<sup>(1)</sup> SL C 210, 1.9.2006., str. 2.

- (c) Carpenter Belgium NV odgovoran je za iznos od 3 209 000 EUR;
  - (d) Eurofoam GmbH, Eurofoam Deutschland GmbH Schaumstoffe, Eurofoam KFM GmbH, Eurofoam Hungary Kft, Eurofoam Polska Sp. z o.o. i S.C. Eurofoam S.r.l. solidarno su odgovorni zajedno s Recticel N.V./S.A., Recticel Verwaltung GmbH & Co. KG i Greiner Holding AG za iznos od 14 819 000 EUR;
  - (e) Recticel N.V./S.A., Recticel Verwaltung GmbH & Co. KG i Greiner Holding AG solidarno su odgovorni za iznos od 9 364 000 EUR;
  - (f) Recticel N.V./S.A. i Recticel Verwaltung GmbH & Co. KG solidarno su odgovorni za iznos od 7 443 000 EUR;
  - (g) Recticel N.V./S.A., Recticel s.a.s., Recticel Limited i Recticel B.V. solidarno su odgovorni za iznos od 7 116 000 EUR;
  - (h) Recticel N.V./S.A. i Recticel OÜ solidarno su odgovorni za iznos od 326 000 EUR.
-